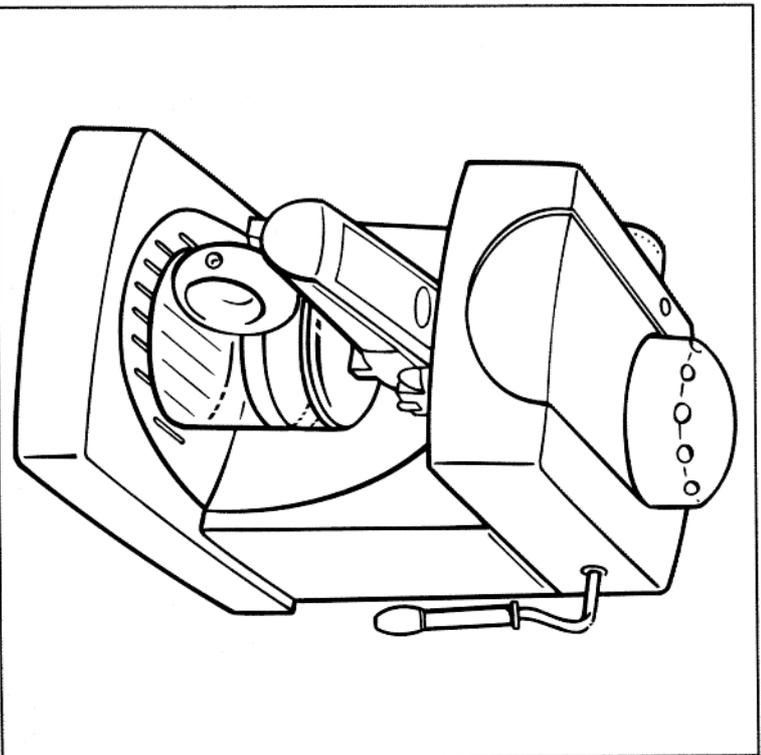


# Rowenta

ES-050

## Gebrauchsanweisung



Instructions  
for use.

Modo  
de empleo.

Instruções de  
utilização.

Instrukcija  
obslugi

Návod  
k použití

Инструкция по  
эксплуатации

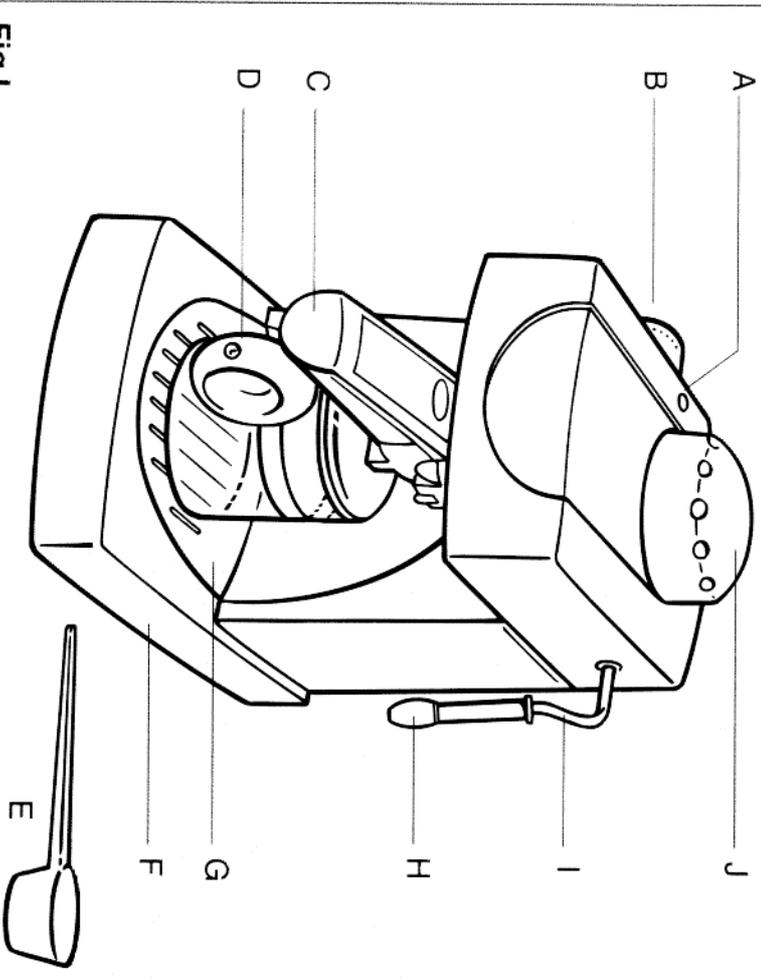


Fig. I

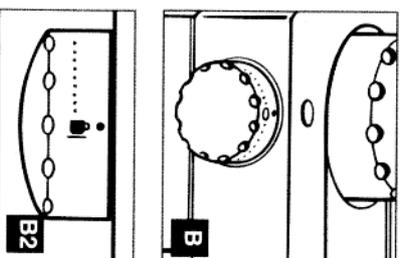


Fig. II

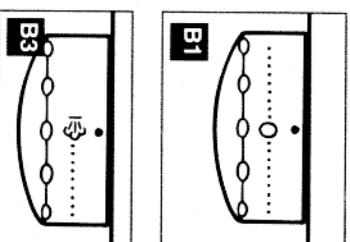
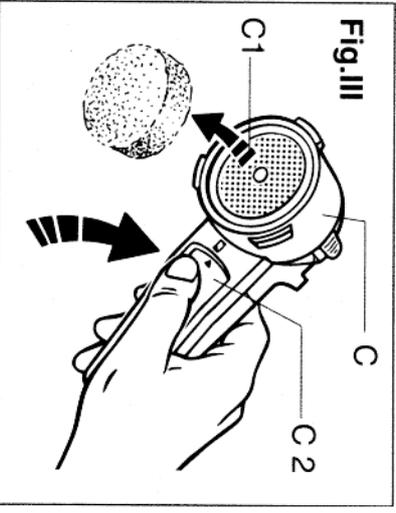


Fig. III



### BESCHREIBUNG

#### ABB. I

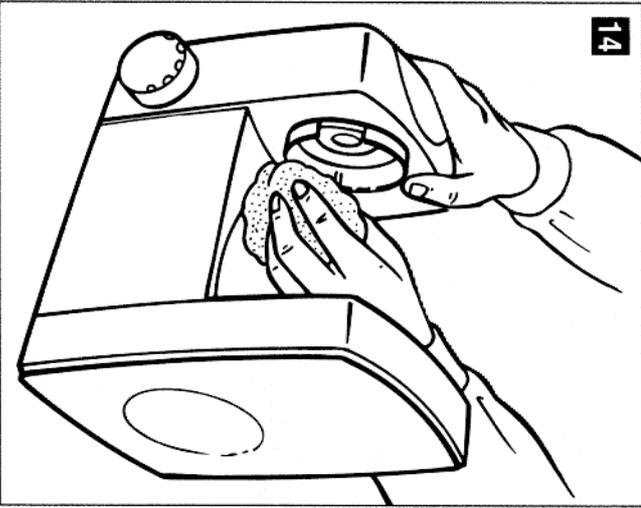
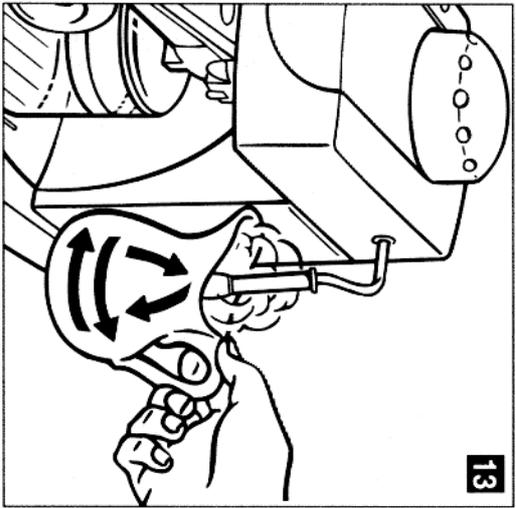
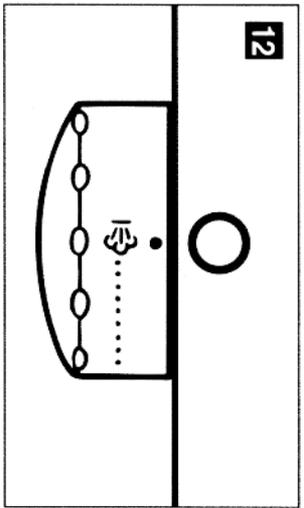
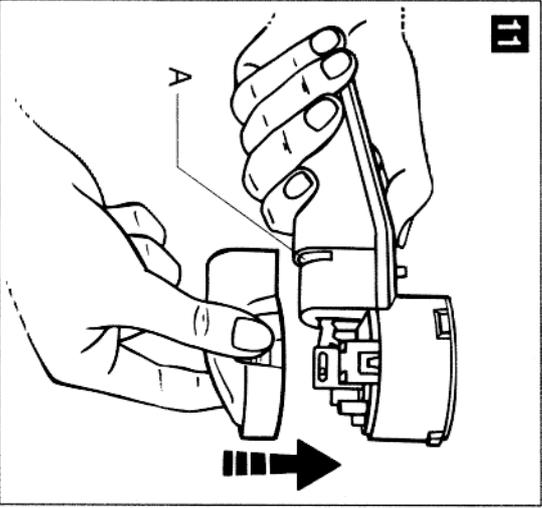
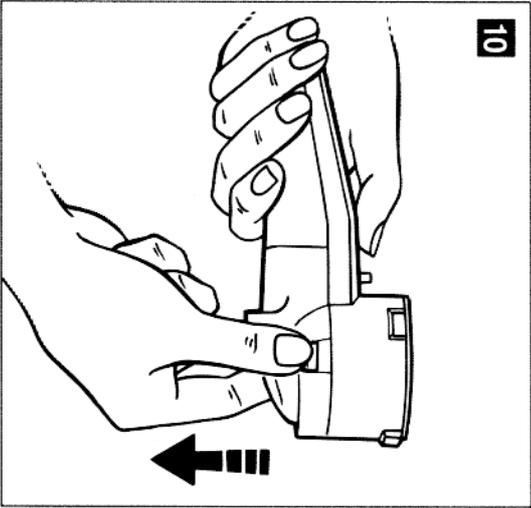
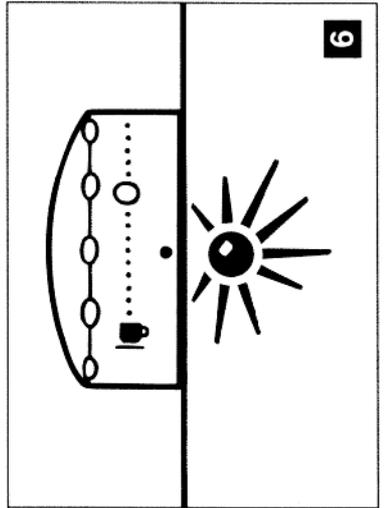
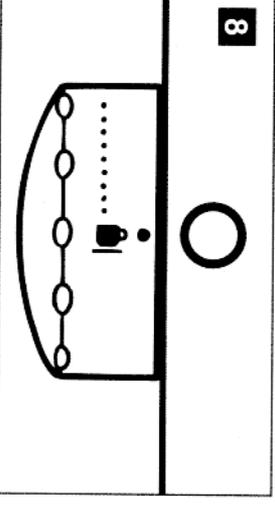
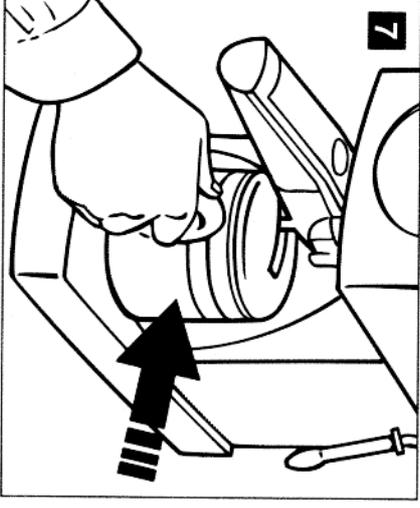
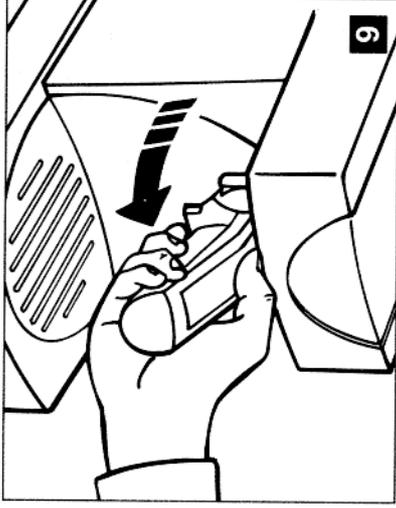
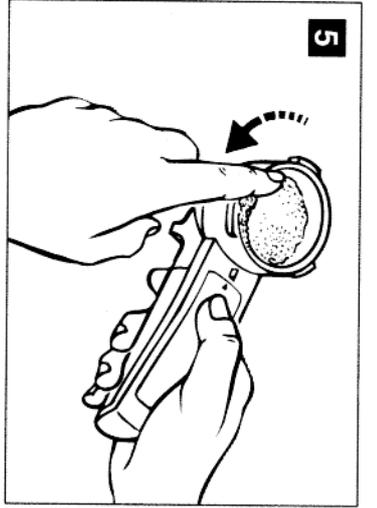
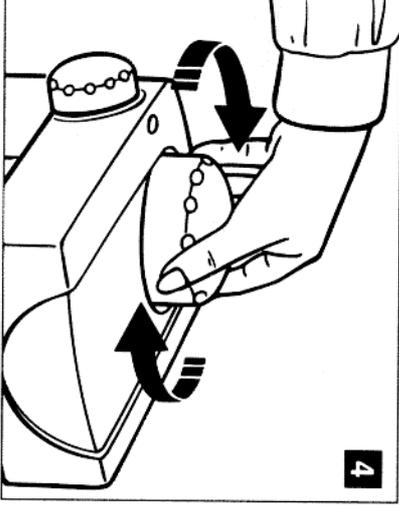
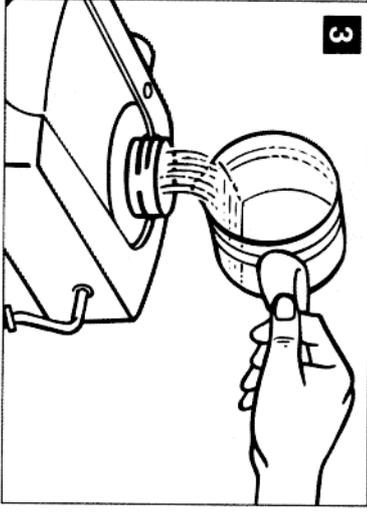
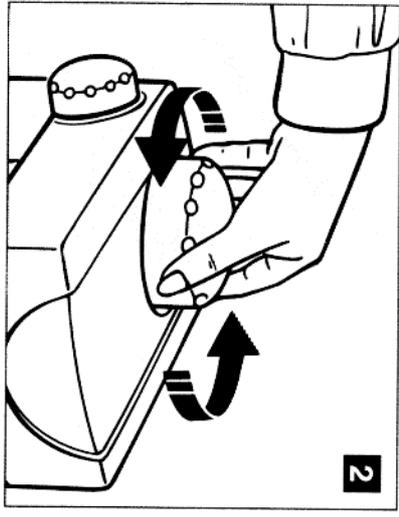
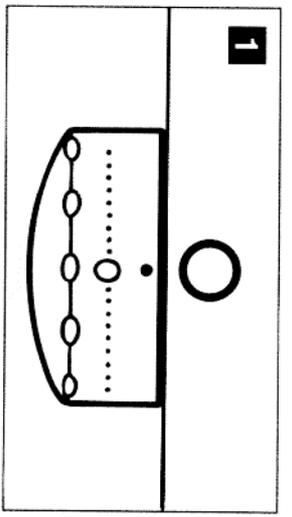
- A. Kontrolllampe
- B. Wahlschalter
- C. Filterträger mit Kaffeesatzauwurf
- D. Serverkanne mit Deckel und Tassenskala
- E. Meßlöffel
- F. Abtropfschale
- H. Cappuccino-Zubehörteil
- I. Dampföse
- J. Deckel für Wasserbehälter.

#### ABB. II

- B. Wahlschalter.
- B1. Aus-Position.
- B2. Kaffeedurchlauf-Position.
- B3. Dampf-Position.

#### ABB. III

- C. Filterträger
- C1. Filter für 1 oder 2 Tassen.
- C2. Knopf für Kaffeesatzauwurf.



## D 1. VOR DER ERSTBENUTZUNG

- Die Gebrauchsanleitung aufmerksam durchlesen und aufbewahren.
- Die SICHERHEITSHINWEISE beachten!

### Technische Daten.

- Gerät der Klasse I (mit Erdschluss!).
- 1 bis 4 Tassen (groß oder klein).
- Dampf-Funktion.
- Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 240 ml.
- Leistung: 750 W.
- Spannung: 230 V.
- Überhitzungsschutz und Überdrucksicherung.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

- Vor der ersten Benutzung des Gerätes, die Anweisungen im Abschnitt "Erstbenutzung - Wasserdurchlauf" (Abschnitt 4) beachten.
- **Betriebsspannung: dieses Gerät ist ausschließlich für einen Wechselstrombetrieb bei 220 - 240 V ausgelegt.**
- Überprüfen, ob die Betriebsspannung des Geräts mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt; falsches Anschließen kann zu bleibenden Schäden führen, die nicht unter die Garantieleistung fallen.
- Dieses Gerät muß an eine Aufputzsteckdose mit Erdung angeschlossen werden. Sollten Sie eine Verlängerungsschnur benutzen, darauf achten, daß sie zweipolig ist, eine 10 A-Erdleitung hat und in einwandfreiem Zustand ist.
- **Achtung:** das Gerät steht während des Betriebs unter Spannung. Aus diesem Grund das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Um eventuelles Verspritzen von Wasser zu vermeiden, in der Bedienungsanleitung aufmerksam die Anweisungen bezüglich der Dampf-Funktion durchlesen.
- **Filterträger und Deckel des Wasserbehälters immer erst abnehmen, wenn das Gerät nicht mehr unter Druck steht. Ziehen Sie den Stecker heraus, stellen Sie den Wahlschalter auf die Position Dampf "☁" und lassen Sie den Dampf vollständig ab. Anschließend den Schalter auf "Aus" stellen (Abb. 1).**
- Das Gerät niemals auf heißen Flächen (z. Bsp. auf der Kochplatte) oder in unmittelbarer Nähe von offenen Flammen benutzen oder abstellen, da das Gehäuse beschädigt werden könnte.
- Während des Betriebs können einige Geräteteile sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen. Den Filterträger immer am wärmeisolierten Kunststoffgriff anfassen und andere Benutzer auf die Verbrennungsgefahr hinweisen (Dampf, Dampfdüse und Filterträger).
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- Das Gerät niemals ohne Wasser einschalten.
- Niemals brennbare Flüssigkeiten mit Dampf erwärmen.
- Das Gerät niemals durch Ziehen am Netzkabel ausschalten.
- Den Stecker herausziehen:
  - bevor Sie das Wasser in den Wasserbehälter füllen,
  - bevor Sie das Gerät reinigen oder warten,
  - nach der Benutzung des Geräts.
  - bei anormalem Betrieb.
- Die Servierkanne nicht in den Mikrowellenherd stellen.
- Ein elektrisches Haushaltsgerät darf nicht eingeschaltet werden, wenn:
  - Netzkabel oder Gerät allem Anschein nach beschädigt sind,
  - das Gerät heruntergefallen ist oder offensichtlich leckt: die Betriebssicherheit könnte durch unsichtbare Schäden beeinträchtigt werden.
- Dieses Gerät kann nur mit Spezialwerkzeug repariert werden. Bei beschädigtem Netzkabel oder anderen Problemen, bitte an Ihren Händler oder einen autorisierten Kundendienst wenden (siehe beigefügte Liste).

## 3. PRAKTISCHE HINWEISE

- Sie erhalten einen besonders aromatischen Espresso, wenn Sie frisch gemahlene Espresso-Kaffee verwenden.
- Bewahren Sie das Kaffeepulver im Kühlschrank auf; so behält es sein Aroma besonders lang.
- Machen Sie den Filter nicht ganz voll. Benutzen Sie den Meißel. Überschüssiges Kaffeepulver entfernen.

### Wichtig!

- Vor der Erstbenutzung oder nach längerer Nichtbenutzung, wie in Abschnitt IV „Erstbenutzung - Wasserdurchlauf“ beschrieben, Wasser durchlaufen lassen.
- Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter.
- **Niemals den Filterträger oder den Deckel des Wasserbehälters abnehmen, wenn das Gerät noch unter Druck steht und der Dampf nicht vollständig abgelassen wurde (Abschnitt 2).**

## 4. ERSTBENUTZUNG - WASSERDURCHLAUF

### • Der Stecker muß herausgezogen sein.

1. Den Deckel des Wasserbehälters abschrauben (Abb. 2).
2. Die Servierkanne bis zum Markierungsstrich 4 mit kaltem Wasser füllen und das Wasser in den Wasserbehälter gießen (Abb. 3).

**Wichtig:** niemals voller machen, als bis zur Markierung 4.

3. Den Deckel wieder fest aufdrehen (Abb. 4).
4. Den Filterträger einschieben (ohne Kaffeepulver) und kräftig nach rechts schwenken, bis er einrastet (Abb. 69).
5. Die Servierkanne unter den Filter stellen; einen Behälter unter die Dampfdüse stellen (Abb. 7).
6. Das Gerät einschalten.
7. Den Wahlschalter auf „Kaffeedurchlauf“ stellen (Abb. 8).
8. Die Kontrollampe leuchtet auf (Abb. 9).
9. Nach kurzer Zeit läuft heißes Wasser in die Servierkanne. Sobald die Kanne bis zur Hälfte voll ist (Niveau 2), den Wahlschalter langsam auf „Dampf“ stellen (Abb. 12).
10. Sobald der Dampf ausgetreten ist, den Wahlschalter auf die Aus-Position stellen (Abb. 1).

## 5. ZUBEREITUNG VON ESPRESSO

### Der Stecker muß herausgezogen sein und das Gerät darf nicht mehr unter Druck stehen.

1. Schrauben Sie den Deckel des Wasserbehälters ab (Abb. 2). Füllen Sie die Servierkanne bis zum gewünschten Strich mit Wasser. Markierungsstrich 4 entspricht vier italienischen bzw. zwei französischen Tassen; Markierungsstrich zwei entspricht zwei italienischen Tassen bzw. einer französischen Tasse. Die Markierung "☁" entspricht einer italienischen Tasse.
2. Gießen Sie das Wasser in den Wasserbehälter (Abb. 3) und schrauben Sie den Deckel wieder fest (Abb. 4).
3. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
4. Geben Sie mit dem Meißel das Kaffeepulver in den Filterträger. Ein Meißel entspricht einer französischen bzw. einer italienischen Tasse. Geben Sie so viele Meißel hinein, wie Sie Tassen zubereiten möchten.

**Anmerkung: falls Sie einen Kaffee nach italienischer Art vorziehen (stärker) können Sie höchstens 2 Tassen auf einmal zubereiten. In den Filterträger passen lediglich zwei volle Meißel.**

**D** 5 Überschüssiges Kaffeepulver entfernen (Abb. 5).

**Wichtig:** das Kaffeepulver nicht zusammendrücken.

6. Schieben Sie den Filterträger ein und schwenken Sie ihn von links nach rechts, bis er einrastet (Abb. 6).

7. Stellen Sie die Kanne mitsamt Deckel unter den Filterträger (Abb. 7).

8. Stellen Sie den Wahlschalter auf „Kaffeedurchlauf“ (Abb. 6).

9. Die Kontrolllampe leuchtet auf (Abb. 9).

Nach 1 bis 2 Minuten läutet der Kaffee in die Kanne.

Nehmen Sie die Kanne erst weg, wenn der Kaffee vollständig durchgelaufen ist. Schalten Sie anschließend das Gerät aus, indem Sie den Wahlschalter auf die Aus-Position stellen (Abb. 1).

**Achtung!** Das Gerät erst dann ausschalten, wenn der Kaffeedurchlauf beendet ist, da am Ende des Vorgangs der Kaffeesatz durch den Dampf zusammenpreßt wird und Sie den trockenen Satz leicht entfernen können.

10. Um den restlichen Dampf abzulassen, den Stecker herausziehen und den Wahlschalter auf die Dampfposition „“ stellen. Anschließend den Schalter auf die Aus-Position drehen (Abb. 1).

Drücken Sie auf den Auswurfkopf (EJECT).

Falls Sie einen weiteren Kaffee zubereiten möchten, das Gerät wieder anschließen.

## 6. DAMPFERZEUGUNG

Mit dem Dampf können Sie Milch für Cappuccino und heiße Schokolade aufschäumen oder Wasser erhitzen (für Tee und andere heiße Getränke). Wenn Sie einen Cappuccino zubereiten möchten, sollten Sie erst den Espresso kochen und dann die Milch aufschäumen.

1. Der Stecker muß herausgezogen sein und das Gerät darf nicht mehr unter Druck stehen.

2. Füllen Sie die Kanne bis zur Markierung „“ mit Wasser und gießen Sie das Wasser in den Wasserbehälter (Abb. 3).

3. Schrauben Sie den Deckel wieder fest (Abb. 4).

4. Schließen Sie das Gerät an.

5. Die Dampfduüse in die zu erhaltende oder aufzuschäumende Flüssigkeit eintauchen. Sie erhalten ein optimales Ergebnis, wenn Sie die zu erhaltende oder aufzuschäumende Flüssigkeit in einen Behälter mit kleiner Öffnung geben (z. Bsp. eine sich nach oben hin verjüngende Kanne).

6. Den Wahlschalter auf die Position „Dampf“ stellen (Abb. 12). Nach einundeinhalb Minuten Erhitzungszeit tritt der Dampf aus.

7. Die Kontrolllampe leuchtet auf (Abb. 9).

8. Damit die Milch gut aufschäumt, kreisende Bewegungen von oben nach unten machen (Abb. 13).

9. Sobald die Flüssigkeit heiß und aufgeschäumt ist, das Gerät ausschalten und den Stecker herausziehen.

10. Vor dem Abschrauben des Deckels den Wahlschalter auf Position „“ stellen (Abb. 12), um den restlichen Dampf abzulassen. Einen Behälter unter die Dampfduüse stellen.

**Vorsicht: Verbrennungsgefahr!**

**Wichtig.**

Reinigen Sie die Dampfduüse umgehend mit einem feuchten Schwamm.

## 7. INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG:

- Vor der Reinigung den Stecker herausziehen und warten, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Bevor Sie den Filterträger und den Deckel des Wasserbehälters abnehmen, den restlichen Dampf ablassen.

### A. Gerät.

- Vor der Reinigung den Stecker herausziehen und warten, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie den Automaten von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Schwamm. Waschen Sie die Behälter, Abtropfschalen und Gitter regelmäßig ab. Anschließend trocken reiben.
- Kein alkohol- oder lösungsmittelhaltiges Reinigungsmittel verwenden.
- Das Heißwasserdurchlaufgitter bei herausgezogenem Stecker regelmäßig mit einem feuchten Schwamm reinigen (Abb. 14).
- Wenn möglich, den Deckel der Serverkanne in der Spülmaschine spülen.

### B. Filterträger.

Das Gerät, das Sie gekauft haben, ist zwecks leichter Reinigung und Pflege mit einem ausklickbaren Filterträger ausgerüstet. Wir empfehlen Ihnen, den Filterträger nach jeder Benutzung zu reinigen. Das Einsetzen/Abnehmen des Griffs sollte erfolgen, wenn das Gerät abgekühlt ist.

#### 1. Abnehmen des Filterträgers.

- Den Filterträger vom Gerät abnehmen.
- Den Kaffeesatz mit Hilfe des Auswurfkopfes entfernen.
- Mit klarem Wasser abspülen.
- Den unteren Teil des Filterträgers zwischen Daumen und Zeigefinger nehmen und nach unten ziehen (Abb. 10).

#### 2. Reinigen und Spülen des Filterträgers.

Der Filterträger kann mit einem Geschirrspülmittel und einem Scheuerschwamm gereinigt werden, muß anschließend jedoch gleich mit klarem Wasser abgespült werden.

Damit der Filterträger absolut sauber wird, beim Abspülen mehrmals den Auswurfkopf betätigen. Schüteln Sie den Filterträger kräftig, damit das Wasser herausfließt.

#### 3. Einsetzen des Filterträgers.

Setzen Sie den unteren Teil des Filterträgers in die Kerbe (A) ein, und schieben Sie ihn solange ein, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 11).

### C. Das Cappuccino-Zubehörteil

- Das Cappuccino-Zubehörteil nach unten ziehen und abnehmen.
- Mit klarem Wasser alle Milchreste entfernen.
- Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.
- Für sonstige Instandhaltungsarbeiten an Ihren Händler oder den autorisierten Kundendienst wenden.

## 8. ENTKALKEN

Sie sollten Ihren Espresso-Automaten alle 3 Monate entkalken.

Wir empfehlen Ihnen dafür reinen Spritessig (auf keinen Fall Weinessig).

Nur die „Espressoeinheit“ entkalken. Die Dampfduüse muß nicht entkalkt werden (Dampf enthält keinen Kalk). Sie sollten sie jedoch regelmäßig abspülen (siehe Abschnitt 4 „Erstbenutzung - Wasserdurchlauf“).

#### 1. Entkalken der Espressoeinheit.

Der Stecker muß herausgezogen sein und das Gerät darf nicht mehr unter Druck stehen.

1. Den Filterträger (ohne Kaffeepulver) einsetzen und fest einrasten lassen (von links nach rechts schwenken) (Abb. 6).

2. Die Kanne bis zum Markierungsstrich 4 mit Spritessig füllen.

3. Die Flüssigkeit in den Wasserbehälter geben.

4. Den Deckel festschrauben (Abb. 4).

5. Die Kanne unter den Filterträger stellen (Abb. 7).

6. Das Gerät einschalten und den Wahlschalter auf „Kaffeedurchlauf“ stellen.

7. Die Kontrolllampe schaltet sich ein.

**D**

8. Nach einigen Minuten läßt der Essig in die Kanne. Lassen Sie die gesamte Flüssigkeit durchlaufen.
9. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Wahlschalter auf 0 stellen.
10. Stellen Sie einen Behälter unter die Dampfdüse, drehen Sie den Wahlschalter auf die Dampf-Position und lassen Sie den restlichen Dampf ab.

**2. Wasserdurchlauf**

- Nach dem Entkalken klares Wasser durchlaufen lassen.
- Genauso vorgehen, wie bei der Erstbenutzung (Abschnitt IV).
- Diesen Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.

**9. GARANTIE**

Ihr Gerät hat eine Garantie von einem Jahr. Sollte das Gerät falsch an das Stromnetz angeschlossen, unsachgemäß gehandhabt und nicht entsprechend den Benutzungshinweisen der Bedienungsanleitung benutzt werden, erlischt der Garantieanspruch.

**Achtung!** Auf Verkalkung zurückzuführende Reparaturen fallen nicht unter die Garantie. Falls Probleme auftauchen oder Sie Ersatzteile bestellen möchten, bitte an Ihren Händler oder den autorisierten Kundendienst wenden.

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
<b>ESPRESSO</b> Der Espresso läuft zu langsam durch	Das Kaffeepulver ist zu feinn gemahlen, zu fetthaltig oder zu mehlig	Den Kaffee grober mahlen oder eine andere Marke verwenden
	Der Filterträger ist verschmutzt	Den Filterträger reinigen, wie in Abschnitt "Reinigung und Instandhaltung" beschreiben
	Das Wasserdurchlaufgitter ist verschmutzt.	Sobald das Gerät abgekühlt ist, das Durchlaufgitter mit einem feuchten Schwamm reinigen.
In der Kanne ist Kaffeesatz	Durch besonders kalkhaltiges Wasser hat sich vorzeitig Kalk abgelagert	Den Espresso-Automaten häufiger entkalken.
	Schmutziger Filterträger.	Den Filterträger mit heißem Wasser reinigen.
Der Kaffeesatz bleibt trotz Betätigung des Auswurknopfes hängen.	Zu fein gemahlenes Kaffeepulver.	Gröberes Kaffeepulver verwenden.
	Sie haben den Kaffeedurchlauf durch die Betätigung des Wahlschalters unterbrochen.	Warten Sie, bis der Durchlauf beendet ist.
Der Kaffee läuft nicht durch.	Der Wahlschalter steht auf "A5".	Stellen Sie den Wahlschalter auf "CP".
Am Filter läuft Kaffee heraus.	Der Filterträger wurde nicht richtig eingesetzt.	Den Filterträger richtig einsetzen und einrasten lassen.
	Am Rand des Filterträgers ist Kaffeepulver.	Das überschüssige Kaffeepulver beseitigen (Abb. 5).

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Ihr Espresso hat einen unangenehmen Beigeschmack (Essig-geschmack).	Sie haben nach dem Entkalken nicht genug Wasser durchlaufen lassen.	Reinigen Sie das Gerät gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung.
<b>DAMPF</b> Während der Dampferzeugung läuft Wasser in den Filter.	Der Wahlschalter steht auf "CP".	Stellen Sie den Wahlschalter auf "A5".
	Wenig oder gar kein Dampf beim Öffnen des Dampfschalters	Den Dampfschalter wieder schließen und etwa 2 Minuten warten.
Die Dampfdüse schäumt die Milch nicht auf	Der Dampfschalter wurde zu früh betätigt	Düse reinigen (siehe Abschnitt "Erstbenutzung - Wasserdurchlauf").
	Die Düse ist verstopft.	Nehmen Sie vorzugsweise Vollmilch oder teilentrahmte Milch.
	Sie verwenden Magermilch	Verwenden Sie abgekühlte Milch.
<b>SONSTIGES</b> Das Gerät funktioniert nicht.	Die Milch ist zu heiß	Benutzen Sie einen Behälter mit einer kleinen Öffnung (sich nach oben hin verjüngend).
	Die Form des Behälters ist ungeeignet.	Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
	Das Gerät wurde zu heiß, so daß der Überhitzungsschutz ausgelöst wurde.	